Zeitschrift: Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger
Herausgeber: Organisation des Suisses de l'étranger
Band: 29 (2002)
Heft: 4

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

La Suisse aux nombreux visages

Quel est le visage de la Suisse? A la fin de l'an dernier, nous avions demandé ici à nos lecteurs et lectrices de nous communiquer leur vision de la Suisse. Leur réaction a été saisissante. Un choix des «Images Suisses» reçues sera exposé à Expo.02 lors de la Journée des Suisses de l'étranger, le 10 août prochain.

La plupart des personnes qui ont répondu à notre appel ont choisi de faire une déclaration d'amour à leur patrie, souvent sous forme de collage. Dans le monde entier, on a découpé avec amour des emballages de chocolat, des anciens numéros de la Revue, des feuillets pittoresques de calendrier. Il en est résulté des images touchantes de nos montagnes, de chalets d'alpage et de lacs bleus. Quelques personnes ont fait des allusions aux événements politiques et économiques: des avions Swissair chutent de l'azur, une mère Helvétie croule sous le poids des charges sociales, des soleils se transforment en symboles menaçants de l'Union européenne.

Gabrielle Keller

«La réalité se réduit à ce que l'on aimait autrefois»

Est-ce là l'image que les Suisses de l'étranger se font de notre pays? Il semble que même ceux qui ont quitté le pays par conviction ont la nostalgie, après quelques années d'exil, de ce qu'ils ont gardé en mémoire: une idylle de carte postale, menacée par le changement. La réalité se réduit à ce que l'on aimait autrefois. Ces images nous émeuvent, parce qu'elles ont été confectionnées avec beaucoup de zèle et de cœur. Mais elles nous rendent aussi songeurs.

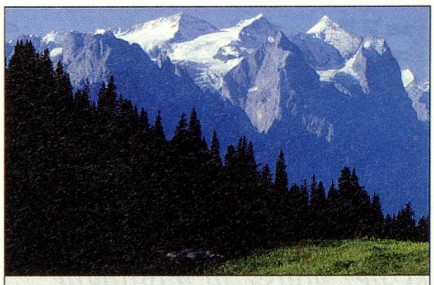
Certes, les envois mentionnés ne sont pas représentatifs de la Cinquième Suisse. Si l'on compare les quelque quatre-vingts textes et illustrations envoyés aux trois cent soixante mille ménages qui ont reçu notre appel, la proportion de réponses est faible. La majorité ne s'est pas exprimée tangiblement. Nous ignorerons toujours si c'est par manque de temps, désintérêt, incapacité prétendue ou véritable rancœur contre leur patrie d'origine.

Mais la Suisse est-elle vraiment aussi idyllique que la dépeignent nos lecteurs? Certes, la magie des Alpes, la pureté de l'air des cimes, les lacs bleus et le Toblerone qui fond sur la langue existent toujours. Mais ces derniers dix ou vingt ans, le monde n'a pas cessé de tourner, et la Suisse avec. L'image que les Suisses restés au pays se font est nettement plus critique. Expo.02 renvoie dans son ensemble l'image d'un pays qui ne se voit plus comme appelé à un sort exceptionnel, mais qui veut simplement être une partie du monde.

La Suisse est peut-être plus banale que nous le souhaiterions. Mais il est vrai aussi qu'à l'intérieur, nous perdons souvent de vue les aspects magnifiques et éminents de notre pays. Nous vous remercions de tout cœur de nous avoir signalé tout ce qui nous manquerait peut-être tôt ou tard si nous vivions éloigné de lui!

Gabrielle Keller

Traduit de l'allemand



FOCUS
La montagne et la Suisse 4

VOTATIONS
Marché de l'électricité et or de la Banque nationale 8

PAGES OFFICIELLES
La Garde suisse du Pape 12

ETRANGER
L'image de l'Expo.02 15

COURRIER DES LECTEURS 17

MOSAÏQUE 18

Les montagnes marquent l'identité de la Suisse et de ses habitants. Et elles sont un facteur économique essentiel de notre pays. Les Nations Unies ont déclaré l'année 2002 Année internationale de la montagne.

PHOTO DE COUVERTURE: ERWIN ZBINDEN

REVUE SUISSE

La Revue Suisse, qui est destinée aux Suisses de l'étranger, paraît pour la 29e année en allemand, français, italien, anglais et espagnol, en plus de 25 éditions régionales, avec un tirage total de plus de 360 000 exemplaires. Les nouvelles régionales paraissent quatre fois par an.

Gabrielle Keller (gk), rédactrice en chef; **Pierre-André Tschanz** (PAT), **Isabelle Eichenberger** (IE), **Pablo Crivelli** (PC). **Patricia Messerli** (MPC), responsable des pages officielles, Service des Suisses de l'étranger du DFAE, CH-3003 Berne. Traduction: **Nelly et Jacques Lasserre.**

Éditeur/rédaction/publicité: Organisation des Suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berne 16, tél. ++41 31 351 61 00, fax ++41 31 351 61 50, CCP 30-6768-9.
Impression: Buri Druck AG, CH-3084 Wabern.
Changement d'adresse: prière de communiquer votre nouvelle adresse à votre ambassade ou à votre consulat; n'écrivez pas à Berne. Merci.
Le numéro CHF 5.–

Internet: www.revue.ch e-mail: revue@aso.ch